

hama®
P O W E R

Digitale Wochenzeitschaltuhr „Premium” Digital Weekly Timer Switch



00108838

ⓓ Bedienungsanleitung

Digitale Wochenzeitschaltuhr „Premium“

A. Einführung

1. Mit der digitalen Wochenzeitschaltuhr (nachfolgend auch Timer oder Zeitschaltuhr genannt) können Sie beliebige Ein- und Ausschalzeiten Ihrer Elektrogeräte frei programmieren. Das Gerät ist ideal, um Energie zu sparen und Ihren persönlichen Komfort zu steigern. Darüber hinaus dient es der Sicherheit Ihres Hauses.
2. Über das große LCD Display behalten Sie die programmierten Zeiten immer im Blick.
3. Mit dem Timer können Sie bis zu 16 Ein- und Ausschalzeiten minutengenau programmieren.
4. Im Gerät befindet sich ein wiederaufladbarer Akku. Dadurch wird gewährleistet dass die Uhrzeit weiter läuft, auch wenn die Zeitschaltuhr einmal nicht mit einer Steckdose verbunden ist. Die bereits programmierten Zeiten bleiben ebenfalls gespeichert. Bei längerer Nichtbenutzung entlädt sich der interne Akku. Deshalb bitte den Timer alle 3 Monate für 24 Stunden einstecken. Hinweis: Sollte sich der Timer nicht in Betrieb nehmen lassen, drücken Sie für einige Sekunden die RESET Taste.

Geräteabbildung und Tastenbelegung:



1	LCD Bildschirm	Uhrzeitanzeige und Programmstatus
2	SET	Auswahl des Betriebsmodus oder von Stunden, Minuten und Wochentagen bei der Uhrzeiteingabe bzw. Programmierung
3	CLOCK / OK	Einstellung der Uhrzeit (Eingabemodus) bzw. Bestätigungstaste für Uhrzeit und Programmierung
4	RESET	Rücksetzen aller Eingaben
5	PROG	Wechsel in den Programmiermodus
6	UP / CLEAR	Werteingabe von Uhrzeit und Wochentag bzw. Löschen eines Programms

B. Bedienung:

1. Uhrzeit und Wochentag einstellen

Sie haben die Wahl zwischen einer 12 und 24 Stunden Zeitanzeige.

Im 24 Stundenmodus läuft die Uhrzeit von 0:00 bis 23:59, im 12 Stundenmodus wird dagegen zwischen Vor- und Nachmittag unterschieden. Dies wird durch AM oder PM im Display angezeigt.

Vormittag – AM – 00:00 bis 12:59

Nachmittag PM- 1:00 bis 11:59

Um zwischen den beiden Zeitanzeigen zu wechseln, drücken Sie bitte gleichzeitig die Tasten **CLOCK / OK** und **PROG**.



Um die aktuelle Uhrzeit und den Wochentag einzustellen, drücken Sie bitte die Taste **CLOCK / OK** und halten diese für drei Sekunden gedrückt. Daraufhin wird **CLOCK**, **HOURS**, **MINUTES** und **WEEKS** im LCD angezeigt. Sie befinden sich jetzt im Eingabemodus.

Durch drücken der Taste **SET** beginnt ein kleines Dreieck vor der Anzeige **HOURS** zu blinken. Jetzt können Sie die aktuelle Stunde durch Drücken von **UP / CLEAR** eingeben. Um zur Minuteneinstellung zu wechseln, drücken Sie bitte erneut **SET**. Anschließend blinkt ein kleines Dreieck vor der Anzeige **MINUTES** auf. Bitte drücken Sie wiederum die Taste **UP / CLEAR** bis der gewünschte Minutenwert angezeigt wird.

Nachdem Sie die Uhrzeit eingegeben haben, können Sie den Wochentag auswählen. Hierzu drücken Sie nochmals **SET**. Das kleine Dreieck vor **WEEKS** beginnt zu blinken und signalisiert Eingabebereitschaft. Der Tag wird wie die Uhrzeit mit **UP / CLEAR** ausgewählt.

Sofern sie alle Daten richtig eingegeben haben, drücken Sie bitte **CLOCK / OK**. Damit verlassen Sie den Eingabemodus.

Falls während der Eingabe der Uhrzeit bzw. des Wochentages längere Zeit keine Taste gedrückt wird, verlässt die Zeitschaltuhr den Eingabemodus automatisch. Die letzten Eingaben werden übernommen.

Besonderheit Sommerzeit:

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **CLOCK** und **SET** können Sie zwischen Sommer- und Winterzeit umschalten. Die Sommerzeit wird Ihnen im Display mit **SUMMER** angezeigt, automatisch wird die Uhrzeit im Vergleich zur Winterzeit um eine Stunde vorgestellt.

Die programmierten Ein- und Ausschaltzeiten bleiben unverändert und müssen nach Bedarf beim Wechsel auf die Sommerzeit manuell angepasst werden.

2. Programmierung der Ein- und Ausschaltzeiten

Mit Hilfe der digitalen Zeitschaltuhr „Premium“ können Sie bis zu 16 Zeitschaltpunkte festlegen. Die entsprechende Programmierung erfolgt in wenigen Schritten.

Um in den Programmiermodus zu wechseln, drücken Sie bitte die Taste **PROG**. Im Display erscheint wie bereits bei der Uhrzeiteinstellung **HOURS**, **MINUTES** und **WEEKS**. Zusätzlich wird links unten **PROGRAM** angezeigt. Daneben steht 1 ON.

1 ON verweist auf die Einschaltzeit des ersten Programms. Erneutes drücken von **PROG** führt zum Wechsel der Anzeige von 1 ON zu 1 OFF. Dies verweist auf die Ausschaltzeit des ersten Programms.

Um zu den weiteren Programmen 2 bis 16 zu gelangen, drücken Sie **PROG** bitte entsprechend oft.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Nachdem Sie sich für eine Programmnummer entschieden haben, drücken Sie bitte die **SET** Taste. Vor der Anzeige **HOURS** blinkt ein kleines Dreieck. Mit der Taste **UP / CLEAR** können Sie die gewünschte Stunde einstellen. Um zur Minuteneinstellung zu wechseln, drücken Sie bitte erneut **SET**. Anschließend blinkt ein kleines Dreieck vor der Anzeige **MINUTES** auf. Bitte drücken Sie wiederum die Taste **UP / CLEAR** bis der gewünschte Minutenwert angezeigt wird. Nachdem Sie die Uhrzeit eingegeben haben, können Sie den Wochentag auswählen. Hierzu drücken Sie nochmals **SET**. Das kleine Dreieck vor **WEEKS** beginnt zu blinken und signalisiert Eingabebereitschaft.





Mit **UP / CLEAR** können Sie aus den folgenden Möglichkeiten wählen:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU

MO TU WE TH FR

SA SU

MO TU WE TH FR SA

MO WE FR

TU TH SA

MO TU WE

TH FR SA

MO TU WE TH FR SA SU

Sofern sie Uhrzeit und Wochentag(e) für den Einschaltzeitpunkt (z. B. 1 ON) richtig eingegeben haben, drücken Sie bitte erneut **PROG** um den Ausschaltzeitpunkt (z. B. 1 OFF) festzulegen. Zur Eingabe wiederholen Sie bitte die vorher genannten Schritte.

Mit der Taste **CLOCK / OK** verlassen Sie den Programmiermodus.

Falls während der Programmierung längere Zeit keine Taste gedrückt wird, springt die Anzeige wieder zurück auf die aktuelle Uhrzeit. Ihre Eingaben werden gespeichert.

Bitte beachten Sie:

Um ein bereits erstelltes Programm zu verändern, wiederholen Sie die vorher genannten Schritte. Zum Löschen eines Ein- bzw. Ausschaltzeitpunktes drücken Sie zuerst **PROG** und anschließend **UP / CLEAR**.

3. Manueller bzw. Automatikbetrieb

Mit der **SET** Taste können Sie zwischen den einzelnen Betriebsmodi AUTO, OFF und ON wählen.

AUTO: das an den Timer angeschlossene Gerät wird zu den programmierten Zeiten an- bzw. abgeschaltet

OFF: das an den Timer angeschlossene Gerät bleibt dauerhaft ausgeschaltet, die Programme werden nicht ausgeführt

ON: das an den Timer angeschlossene Gerät bleibt dauerhaft eingeschaltet, die Programme werden nicht ausgeführt

4. Countdown (Tastenkombination **PROG + UP/CLEAR**)

- Wechseln Sie in den **ON** oder **OFF** Modus, um die Countdown-Funktion nutzen zu können.
- Drücken Sie die **PROG + UP/CLEAR**, danach **SET**, um die Countdown-Funktion zu aktivieren, bzw. zu deaktivieren.
- Stellen Sie die gewünschte Countdown-Dauer mit **UP** ein und bestätigen Sie mit **OK**.

ON: Die eingestellte Zeit läuft ab, bei **00:00** wird ein angeschlossenes Gerät ausgeschaltet und der Timer wechselt in den Modus **OFF**.

OFF: Die eingestellte Zeit läuft ab, bei **00:00** wird ein angeschlossenes Gerät eingeschaltet und der Timer wechselt in den Modus **ON**.

5. Random (Zufallsfunktion)

- Aktivieren Sie den **AUTO** Modus, um die Zufallsfunktion nutzen zu können.
- Drücken Sie **SET+UP**, um die Zufallsfunktion zu aktivieren, bzw. zu deaktivieren.

Hinweis: Bei aktiviertem Random Modus wird ein angeschlossenes Gerät in der Zeit zwischen 18:00 und 06:00 Uhr zufällig ein- und ausgeschaltet. Die Funktion bleibt solange aktiv, bis Sie sie mit **SET+UP** wieder ausschalten.

C. Betrieb

- Bitte beachten Sie, dass Ihr Elektrogerät eingeschaltet sein muss.
- Stellen Sie Ihre An/Aus Programme bzw. den Betriebsmodus (AUTO, ON, OFF) wie vorher beschrieben am Timer ein.
- Verbinden Sie das Netzkabel des anzuschließenden Verbrauchers (z. B. Lichterkette) mit der Steckdose des Timers, anschließend stecken Sie die Zeitschaltuhr in die Wandsteckdose.
- Der elektrische Verbraucher wird danach entsprechend durch die Zeitschaltuhr ein- bzw. ausgeschaltet.





D. Sicherheitshinweise

- Defektes Gerät sofort vom Netz trennen - nicht mehr betreiben und nicht öffnen.
- Bei geöffnetem Gerät oder Batteriefach besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags – Lebensgefahr!
- Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen
- Der wiederaufladbare Akku darf nur von einer autorisierten Fachkraft gewechselt werden.
- Der wiederaufladbare Akku wird während dem Betrieb geladen.
- Schließen Sie die Zeitschaltuhr niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Verwendung der Zeitschaltuhr nur in festinstallierten Wandsteckdosen.
- Nicht hintereinander stecken.
- Die Zeitschaltuhr darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Verwenden Sie diese Zeitschaltuhr niemals im Freien.
- Gerät vor der Reinigung vom Netz trennen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Es dürfen keine rotierenden Geräte an der Wochenzeitschaltuhr eingesteckt werden.
- Diese Wochenzeitschaltuhr gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!
- Das angeschlossene elektrische Gerät (z.B. Beleuchtung, ...) muss die Spezifikation des Timers (siehe technische Daten) einhalten.
- Betreiben Sie keine wärmeerzeugenden Endgeräte (z.B. Heizdecken, Kaffeemaschinen etc.) an diesem Produkt. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr!

3. Schutzklasse 1

4. Schutzart: IP20

5. Betriebstemperatur: 0°C bis +50°C

6. Zeiteinstellungsintervall: 1 Minute

7. Stand-by-Power: ca. 0,6 W

E. Technische Daten

1. Elektrische Spannung: 230 VAC, 50 Hz
2. Maximale Anschlussleistung: 16(2)A, 3500W; d. h. bei ohmscher Last max. 16A / bei induktiver Last max. 2A

"Premium" Digital Weekly Timer Switch

A. Introduction

1. With the digital weekly timer switch (also referred to below as the "timer" or "timer switch"), you can set user-defined switch-on and switch-off times for your electric devices. This device is ideal for saving energy and making your life more convenient. It can also be used to increase the security of your home.
2. A large LCD display allows you to keep an eye on the times that you have programmed.
3. You can use the timer to set as many as 16 switch-on and switch-off times, each precise to the minute.
4. The device contains a rechargeable battery. This ensures that the time continues to run even if the timer switch is not plugged into an electrical socket. The times that have already been programmed also remain saved. When not in use for a longer period of time, the internal battery discharges. For this reason, please plug the timer in every 3 months for 24 hours.

Remark: If the timer cannot be put into operation, press and hold the RESET button for a few seconds.

Picture of the device and button assignment:



1	LCD screen	Displays the time and programme status
2	SET	Use to select the operating mode or to adjust hours, minutes and days when entering the time or setting a programme
3	CLOCK / OK	Sets the time (entry mode) or confirms the time or programme
4	RESET	Resets all entries
5	PROG	Switches to programming mode
6	UP / CLEAR	Enters values for the time and day of the week or deletes a programme

B. Operation:

1. Setting the time and day of the week

You can choose to display the time in 12-hour or 24-hour format.

In 24-hour mode, the time runs from 0:00 to 23:59. In 12-hour mode, the clock differentiates between morning (AM) and afternoon (PM) hours.

Morning – AM – 12:00 AM to 11:59 AM (00:00 to 11:59)

Afternoon/evening – PM – 12:00 PM to 11:59 PM (12:00 to 23:59)

Simultaneously press the **CLOCK / OK** and **PROG** buttons to switch between the two time display modes.

To set the current time and the day of the week, hold down the **CLOCK / OK** button for three seconds. **CLOCK**, **HOURS**, **MINUTES** and **WEEKS** are displayed on the LCD. You are now in entry mode.



When you press the **SET** button, a small triangle in front of the HOURS display begins to flash. Enter the current hour by pressing **UP / CLEAR**.

To switch to the minute setting, press **SET** again. A small triangle in front of the MINUTES display flashes. Press the **UP / CLEAR** button until the desired minute value is displayed. After you have entered the time, you can select the day of the week. To do so, press the **SET** button again. The small triangle in front of WEEKS begins to flash, signalling that the device is ready for your entry. Select the day in the same way as the time, using **UP / CLEAR**.

Once you have entered all data correctly, press **CLOCK / OK**. This causes you to exit entry mode.

If no button is pressed for an extended period of time when you are entering the time or day of the week, the timer switch automatically exits entry mode. The last confirmed entries are applied.

Special summer time feature:

You can switch between winter time and summer time by simultaneously pressing the **CLOCK** and **SET** buttons. Summer time is indicated on the display by SUMMER, meaning that the time has been automatically set one hour ahead of winter time.

The switch-on and switch-off times that have been set remain unchanged and must be adjusted manually to summer time if required.

2. Programming the switch-on and switch-off times

You can set up to 16 switching times using the "Premium" digital timer switch. The programming required can be performed in just a few steps.

Press the **PROG** button to switch to programming mode. As when setting the time, HOURS, MINUTES and WEEKS appears on the

display. PROGRAM is also displayed on the bottom left. 1 ON is displayed next to this. 1 ON refers to the switch-on time of the first programme. Pressing **PROG** a second time changes the display from 1 ON to 1 OFF. This refers to the switch-off time of the first programme. To select programmes 2 to 16, press **PROG** the corresponding number of times.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

After you have chosen a programme number, press the **SET** button. A small triangle flashes in front of the HOURS display. Set the desired hour using the **UP / CLEAR** button.

To switch to the minute setting, press **SET** again. A small triangle flashes in front of the MINUTES display. Press the **UP / CLEAR** button until the desired minute value is displayed.

After you have entered the time, you can select the day of the week. To do so, press the **SET** button again. The small triangle begins to flash in front of WEEKS, indicating that the device is ready for your entry.

You can choose from the following options using **UP / CLEAR**:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU
 MO TU WE TH FR
 SA SU
 MO TU WE TH FR SA
 MO WE FR
 TU TH SA
 MO TU WE
 TH FR SA
 MO TU WE TH FR SA SU

If you have correctly entered the time and day(s) of the week for the switch-on time (e.g. 1 ON), press **PROG** again in order to set the switch-off time (e.g. 1 OFF). To enter the time, repeat the steps outlined above. Press **CLOCK / OK** to leave programming mode.



If no button is pressed for an extended period of time during programming, the display returns to the current time. Your confirmed entries will be saved.

Please note:

To change a program that has already been created, repeat the steps outlined above. To delete a switch-on or switch-off time, first press **PROG**, then **UP / CLEAR**.

3. Manual and automatic operation

You can toggle between the operating modes AUTO, ON and OFF using the **SET** button.

AUTO: the device connected to the timer is switched on and off at the times that have been programmed.

ON: the device connected to the timer remains on at all times; the programmes are not executed.

OFF: the device connected to the timer is turned off at all times; the programmes are not executed.

C. Operation

- Please note that the electrical device must be switched on.
- Set the on/off programmes and the operating mode (AUTO, ON, OFF) on the timer as instructed above.
- Connect the power cable of the device to be connected (e.g. fairy lights) to the timer socket, then plug the timer switch into a mains socket.
- The electrical device is then controlled accordingly by the timer switch.

D. Safety information

- If the device is defective, disconnect it from the mains immediately and do not use it or open it.
- There is a risk of electric shock if the device or its battery compartment is opened – fatal injury may occur!

- Only authorised specialists may perform repairs.
- The rechargeable battery may only be replaced by an authorised technician.
- The rechargeable battery is charged during operation.
- Never connect the timer switch to an extension cable or adapter. It must be plugged directly into a mains socket. Connecting the timer in any other way may cause it to overheat.
- Use the timer switch only in permanent wall sockets.
- Do not connect multiple timer switches in series.
- The timer switch may only be used in dry rooms.
- Never use the timer switch outdoors.
- Disconnect the device from the mains before cleaning it.
- Clean the device using a dry, lint-free cloth.
- Do not connect rotating devices to the weekly timer switch.
- As with all electric devices, keep the weekly timer switch out of the reach of children.
- The electrical device connected to the timer (e.g. lighting) must comply with the specifications of the timer (see technical specifications).
- Do not use any heat-generating devices (such as electric blankets, coffee machines, etc.) with this product. There is a risk of fire and injury.

E. Technical specifications

1. Voltage: AC 230 V, 50 Hz
2. Maximum connection power: 16(2) A, 3,500 W; i.e. up to 16 A for resistive loads and up to 2 A for inductive loads
3. Protection Class I
4. Degree of protection: IP20
5. Operating temperature: 0 °C to +50 °C
6. Minimum time-setting interval: 1 minute
7. Standby power: approx. 0.6 W

F Mode d'emploi

Minuterie hebdomadaire numérique „Premium“

A. Introduction

1. La minuterie hebdomadaire numérique (également nommée Programmeur ou Minuteur) vous permet de programmer les horaires d'enclenchement et de désenclenchement de vos appareils électriques. L'appareil est idéal pour économiser les coûts d'énergie et pour améliorer votre confort personnel. De plus, elle procure de la sécurité à votre maison.
2. Le grand écran LCD vous permet de voir à tout moment les horaires programmés.
3. 16 programmations d'enclenchement et de désenclenchement à la minute près sont possibles avec la minuterie.
4. Une batterie rechargeable se trouve dans l'appareil. Cela permet à l'heure de continuer de fonctionner, également quand la minuterie n'est plus raccordée à une prise de courant. Les horaires déjà programmés restent également mémorisés.

Description de l'appareil et des touches :



1	Ecran LCD	Affichage de l'heure et statut de la programmation
2	SET	Sélection du mode de fonctionnement ou des heures, minutes et jours de la semaine pour la rentrée de l'heure ou de la programmation
3	CLOCK / OK	Réglage de l'heure (mode entrée) ou touche de confirmation de l'heure et de la programmation
4	RESET	Réinitialisation de toutes les données
5	PROG	Commutation dans le mode de programmation
6	UP / CLEAR	Réglage de l'heure et du jour de la semaine ou suppression d'une programmation

B. Utilisation:

1. Réglage de l'heure et du jour de la semaine
Vous avez le choix entre l'affichage de l'heure en 12 et 24 heures.

Dans le mode 24 heures l'heure fonctionne de 0:00 à 23:59, dans le mode 12 heures, une différence est faite entre le matin et l'après-midi. Cela est affiché à l'écran par AM ou PM.
Matin – AM – de 00:00 à 12:59

Après-midi PM – de 1:00 à 11:59

Pour commuter entre les deux affichages de l'heure, veuillez appuyer en même temps sur les touches **CLOCK / OK** et **PROG**.



Pour régler l'heure et le jour de la semaine actuels, veuillez appuyer sur la touche **CLOCK / OK** et maintenez-la appuyée pendant trois secondes. **CLOCK**, **HOURS**, **MINUTES** et **WEEKS** s'affichent en LCD ensuite. Vous vous trouvez à présent dans le mode d'introduction des données.

En appuyant sur la touche **SET**, un petit triangle commence à clignoter devant l'affichage **HOURS**. Vous pouvez maintenant taper l'heure actuelle en appuyant sur **UP / CLEAR**.

Pour commuter dans le réglage des minutes, appuyez de nouveau sur la touche **SET**. Un petit triangle se met alors à clignoter devant l'affichage **MINUTES**. Veuillez appuyer de nouveau sur la touche **UP / CLEAR** jusqu'à ce que les minutes souhaitées apparaissent à l'écran.

Une fois que vous avez introduit l'heure, vous pouvez à présent choisir le jour de la semaine. Pour cela, veuillez appuyer de nouveau sur la touche **SET**. Le petit triangle devant **WEEKS** commence à clignoter et vous signale que vous pouvez introduire la donnée. Le jour se règle comme l'heure avec la touche **UP / CLEAR**.

Si vous avez introduit toutes les données correctement, veuillez appuyer sur **CLOCK / OK**. Vous quittez alors le mode introduction des données.

Si pendant le réglage de l'heure ou du jour de la semaine vous n'avez pas actionné de touche pendant une certaine durée, la minuterie quitte automatiquement le mode d'introduction des données. Les dernières données sont alors prises en compte.

Particularité de l'heure d'été :

En appuyant en même temps sur les touches **CLOCK** et **SET** vous pouvez commuter entre l'heure d'été et l'heure d'hiver. L'heure d'été est affichée à l'écran avec **SUMMER**, l'heure en comparaison avec l'heure d'hiver est

avancée automatiquement d'une heure. Les horaires d'enclenchement et de désenclenchement programmés restent inchangés et doivent être réglés manuellement selon les besoins, lors du changement à l'heure d'été.

2. Programmation des horaires d'enclenchement et de désenclenchement

A l'aide de la minuterie numérique „Premium“ vous pouvez déterminer jusqu'à 16 programmations de minuterie. La programmation correspondante s'effectue en quelques étapes.

Afin de changer de mode de programmation, veuillez appuyer sur la touche **PROG**. Comme pour le réglage de l'heure, **HOURS**, **MINUTES** et **WEEKS** apparaissent à l'écran. En plus, **PROGRAM** apparaît à gauche en bas. À côté, est affiché 1 ON.

1 ON indique l'heure d'enclenchement de la première programmation. Le fait de réappuyer sur **PROG** fait que l'affichage change, à savoir passe de 1 ON à 1 OFF. Cela indique l'heure de désenclenchement de la première programmation.

Afin d'accéder aux autres programmations de 2 à 16, veuillez appuyer sur **PROG** aussi souvent qu'il en est nécessaire.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Une fois que vous avez sélectionné un numéro de programmation, appuyez sur la touche **SET**. Un petit triangle clignote devant **HOURS**. Vous pouvez régler l'heure choisie en appuyant sur la touche **UP / CLEAR**.

Pour commuter dans le réglage des minutes, réappuyez sur la touche **SET**. Un petit triangle se met alors à clignoter devant l'affichage **MINUTES**. Veuillez appuyer de nouveau sur la touche **UP / CLEAR** jusqu'à ce que les minutes souhaitées apparaissent à l'écran.

Une fois que vous avez introduit l'heure, vous pouvez à présent choisir le jour de la semaine.





Pour cela, veuillez appuyer de nouveau sur la touche **SET**. Le petit triangle devant WEEKS commence à clignoter et vous signale que vous pouvez introduire la donnée.

Avec la touche **UP / CLEAR** vous pouvez sélectionner une des possibilités suivantes :
LUN > MA > MER > JEU > VEN > SAM > DIM
LUN MAR MER JEU VEN
SAM DIM
LUN MAR MER JEU VEN SAM
LUN MER VEN
MAR JEU SAM
LUN MAR MER
JEU VEN SAM
LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM

Dès que vous avez tapé l'heure et le(les) jour(s) de la semaine pour l'enclenchement (par ex. 1 ON), veuillez de nouveau appuyer sur **PROG** afin de déterminer le désenclenchement (par ex. 1 OFF). Pour l'introduction des données, veuillez réitérer les étapes citées précédemment.

Avec la touche **CLOCK / OK** vous pouvez quitter le mode de programmation.

Au cas où pendant la programmation vous n'avez actionné aucune touche pendant une longue durée, l'heure actuelle apparaît de nouveau à l'écran. Vos données sont mémorisées.

Veuillez observer :

Pour modifier une programmation déjà effectuée, veuillez réitérer les étapes citées auparavant. Pour effacer un enclenchement ou un désenclenchement, appuyez d'abord sur **PROG** puis sur **UP / CLEAR**.

3. Fonctionnement manuel ou automatique

La touche SET vous permet de choisir entre les modes de fonctionnement AUTO, ON et OFF.

AUTO: l'appareil branché à la minuterie va s'allumer et s'éteindre aux horaires programmés

ON: l'appareil branché à la minuterie reste allumé, la programmation ne s'exécute pas.

OFF: l'appareil branché à la minuterie reste éteint, la programmation ne s'exécute pas.

C. Fonctionnement

- Veuillez observer que votre appareil électrique soit allumé.
- Réglez la programmation marche/arrêt ou le mode de fonctionnement (AUTO, ON, OFF) à la minuterie comme il est décrit auparavant.
- Raccordez le cordon secteur de l'appareil (par ex. guirlande lumineuse) à la prise de courant de la minuterie, puis branchez le programmeur dans la prise de courant murale.
- L'appareil électrique va s'allumer et s'éteindre par la minuterie.

D. Consignes de sécurité

- Débranchez immédiatement l'appareil défectueux – ne l'utilisez plus et ne l'ouvrez pas.
- Si l'appareil ou le compartiment à piles est ouvert, il y a risque de décharge électrique – Danger de mort!
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- La batterie rechargeable doit être remplacée par un personnel qualifié.
- La batterie rechargeable se recharge pendant le fonctionnement.



- Ne branchez jamais la minuterie à une rallonge ou à un adaptateur mais seulement dans une prise de courant car ceci peut conduire à une surchauffe de l'appareil.
- Utilisez la minuterie uniquement dans des prises de courant murales fixes.
- Ne branchez pas l'appareil en série.
- La minuterie doit être uniquement utilisée dans un environnement sec.
- N'utilisez jamais cette minuterie à l'extérieur.
- Mettez l'appareil hors tension avant son nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux.
- Aucun appareil rotatif ne doit être branché à la minuterie.
- Cette minuterie, comme tout appareil électrique, doit être gardée hors de portée des enfants!
- L'appareil raccordé à la minuterie (par ex. un éclairage) doit remplir les spécifications de la minuterie (cf. données techniques).
- Ne branchez pas d'appareils produisant de la chaleur (couvertures chauffantes, machines à café, etc.) à ce produit. Risques d'incendie et de blessure.

E. Données techniques

1. Tension électrique : 230 V CA, 50 Hz
2. Puissance de connexion maximale : 16(2) A, 3500W; résistive max. 16A / inductive max. 2A
3. Classe de protection 1
4. Type de protection : IP20
5. Température de fonctionnement : de 0°C à +50°C
6. Intervalle de réglage de l'heure : 1 minute
7. Puissance en veille : env. 0,6 W



E Instrucciones de uso

Temporizador semanal digital "Premium"

A. Introducción

1. Con el temporizador digital semanal (que a partir de ahora llamaremos temporizador) puede programar libremente cualquier hora de encendido y apagado para sus aparatos eléctricos. El aparato es ideal para ahorrar energía y aumentar su confort personal. Además, contribuye a la seguridad de su hogar.
2. Con su gran pantalla LCD puede tener siempre a la vista las horas programadas.
3. Con el temporizador se pueden programar un máximo de 16 tiempos de encendido y apagado con una exactitud al minuto.
4. En el aparato se encuentra una pila recargable. Con ella se garantiza que el reloj siga funcionando también cuando el temporizador no esté enchufado. Las horas ya programadas permanecen guardadas.

Figura del aparato y asignación de teclas:



1	Pantalla LCD	Indicación de la hora y del estado del programa
2	SET	Selección del modo de funcionamiento o de horas, minutos y días de la semana cuando se introduce la hora o durante la programación
3	CLOCK / OK	Ajuste de la hora (modo de entrada) o tecla de confirmación para la hora y la programación
4	RESET	Restablecer todas las entradas
5	PROG	Cambio al modo de programación
6	UP / CLEAR	Entrada de valores de hora y día de la semana o borrar un programa

B. Manejo:

1. Ajuste de la hora y del día de la semana

Puede elegir entre la indicación de 12 horas y la de 24 horas.

En el modo de 24 horas, la hora va de 0:00 a 23:59, en el modo de 12 horas, se distingue entre antes del meridiano y pasado el meridiano. Esto se indica mediante AM o PM en la pantalla.

Antes del meridiano – AM – 00:00 a 12:59

Pasado el meridiano PM- 1:00 a 11:59

Para cambiar entre las dos indicaciones, pulse al mismo tiempo las teclas **CLOCK / OK** y **PROG**.

Para ajustar la hora y el día de la semana actuales, pulse la tecla **CLOCK / OK** y manténgala pulsada durante tres segundos.

Se visualiza entonces CLOCK, HOURS, MINUTES y WEEKS en la pantalla LCD. Ahora se encuentra en el modo de entradas.

Pulsando la tecla **SET**, un pequeño triángulo



empieza a parpadear delante de la indicación HOURS. Ahora puede introducir las horas actuales pulsando **UP / CLEAR**.

Para cambiar al ajuste de los minutos, pulse de nuevo la tecla **SET**. Seguidamente parpadea un pequeño triángulo delante de la indicación MINUTES. Pulse de nuevo la tecla **UP / CLEAR** hasta que visualice el valor de minutos deseado. Una vez introducida la hora, puede elegir el día de la semana. Para ello, pulse de nuevo **SET**.

El pequeño triángulo empieza a parpadear delante de WEEKS señalizando la posibilidad de realizar entradas ahora. Lo mismo que con la hora, el día se elige con **UP / CLEAR**.

Si ha introducido correctamente todos los datos, pulse **CLOCK / OK**. De este modo se sale del modo de entradas.

Si durante las entradas de la hora o del día de la semana no se pulsa ninguna tecla durante un periodo prolongado de tiempo, el temporizador sale automáticamente del modo de entradas. Las últimas entradas se aceptan.

Particularidad del horario de verano:

Pulsando simultáneamente las teclas **CLOCK** y **SET**, puede cambiar entre el horario de verano y el de invierno. El horario de verano se indica en la pantalla con SUMMER, la hora se adelanta automáticamente en una hora respecto al horario de invierno.

Los tiempos de encendido y apagado no sufren cambios y, en caso necesario, habrá que ajustarlos manualmente cuando se cambie al horario de verano.

2. Programación de tiempos de encendido/apagado

Con el temporizador digital „Premium“ puede establecer hasta 16 horas de encendido/apagado. La programación correspondiente se realiza en sólo unos pasos.

Para cambiar al modo de programación, pulse la tecla **PROG**. Lo mismo que ocurrió durante el ajuste de la hora, en la pantalla se visualiza

HOURS, MINUTES y WEEKS. Además, en la parte inferior izquierda de la pantalla se visualiza **PROGRAM**. Al lado se ve 1 ON. 1 ON indica la hora de encendido del primer programa. Pulsando de nuevo **PROG**, la indicación cambia de 1 ON a 1 OFF. Ésta indica la hora de apagado del primer programa. Para ir a los demás programas 2 a 16, pulse repetidamente la tecla **PROG**.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Una vez que se haya decidido por un número de programa, pulse la tecla **SET**. Delante de la indicación HOURS parpadea un pequeño triángulo. Con la tecla **UP / CLEAR** puede ajustar las horas que desee.

Para cambiar al ajuste de los minutos, pulse de nuevo la tecla **SET**. Seguidamente parpadea un pequeño triángulo delante de la indicación MINUTES. Pulse de nuevo la tecla **UP / CLEAR** hasta que visualice el valor de minutos deseado.

Una vez introducida la hora, puede elegir el día de la semana. Para ello, pulse de nuevo **SET**. El pequeño triángulo empieza a parpadear delante de WEEKS señalizando la posibilidad de realizar entradas ahora.

Con **UP / CLEAR** puede elegir entre las siguientes posibilidades:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU
MO TU WE TH FR
SA SU
MO TU WE TH FR SA
MO WE FR
TU TH SA
MO TU WE
TH FR SA
MO TU WE TH FR SA SU

Una vez que haya introducido correctamente la hora y el (los) día(s) de la semana para la hora de encendido (p. ej., 1 ON), pulse de nuevo **PROG** para establecer la hora de apagado (p. ej., 1 OFF). Para realizar las entradas, repita los





pasos antes indicados. Con la tecla **CLOCK / OK** puede salir del modo de programación. Si durante la programación no se pulsa ninguna tecla durante un periodo prolongado de tiempo, la indicación vuelve a la hora actual. Sus entradas se guardan.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Para cambiar un programa ya creado, repita los pasos antes indicados. Para borrar una hora de encendido o apagado, pulse primero **PROG** y seguidamente **UP / CLEAR**.

3. Modo manual o automático

Con la tecla **SET** puede elegir entre cada uno de los modos de funcionamiento AUTO, ON y OFF.

AUTO: El aparato conectado al temporizador se encenderá o apagará a las horas programadas.

ON: El aparato conectado al temporizador permanece encendido todo el tiempo, los programas no se ejecutan

OFF: El aparato conectado al temporizador permanece apagado todo el tiempo, los programas no se ejecutan

C. Funcionamiento

- Recuerde que su aparato eléctrico debe estar encendido.
- Ajuste los programas de encendido/apagado en el temporizador o el modo de funcionamiento (AUTO, ON, OFF) tal y como se ha descrito anteriormente.
- Conecte el cable de corriente del consumidor a conectar (p. ej., cadena de luces) en el enchufe del temporizador, enchufe seguidamente el temporizador a la toma de corriente de la pared.
- El consumidor eléctrico se enciende o se apaga después mediante el temporizador.

D. Indicaciones de seguridad

- En caso de deteriorarse el aparato, desenchúfelo de la red de corriente - no lo siga operando y no lo abra.
- Con el aparato o el compartimento de la pila abiertos, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica – ¡Peligro de muerte!
- Encomiende las reparaciones sólo a personal especializado
- La pila recargable sólo debe ser cambiada por un especialista autorizado.
- La pila recargable se carga durante el funcionamiento.
- No conecte nunca el temporizador a un cable de prolongación o a un adaptador, sino sólo directamente a la toma de corriente; de otro modo, hay peligro de sobrecalentamiento.
- Uso del temporizador sólo en tomas de corriente de pared fijas.
- No realice conexiones consecutivas
- El temporizador debe funcionar sólo en recintos secos.
- No utilice nunca este temporizador al aire libre.
- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red de corriente.
- Limpie el aparato sólo con un paño seco que no deje pelusas.
- No se deben conectar aparatos rotatorios al temporizador semanal.
- Este temporizador semanal, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- El aparato eléctrico conectado (p. ej., iluminación) debe cumplir las especificaciones del temporizador (véanse Datos técnicos).
- No conecte terminales generadores de calor (como mantas eléctricas, cafeteras, etc.) a este producto. Existe peligro de incendio y de sufrir lesiones.



E. Datos técnicos

1. Tensión eléctrica: 230 V AC, 50 Hz
2. Potencia máxima de conexión: 16(2)A, 3500 W; es decir, con una carga óhmica de máx. 16A / con carga inductiva máx. 2A
3. Clase de protección 1
4. Tipo de protección: IP20
5. Temperatura de funcionamiento: 0°C a +50°C
6. Intervalo de ajuste de tiempo: 1 minuto
7. Potencia stand-by: aprox. 0,6 W

Цифровой таймер с недельной программой „Premium“

А. Общие сведения

1. Таймер предназначен для включения и выключения электрических приборов в установленное время. Устройство позволяет экономить электроэнергию и повышает комфорт домашней обстановки.
2. Для индикации применяется ЖК-дисплей.
3. Таймер имеет 16 временных установок включения и выключения. Шаг шкалы: 1 минута.
4. Устройство питается от аккумулятора. Благодаря этому часы работают даже, если они не подключены к электросети. Уже запрограммированное время сохраняется в памяти таймера. Запоминающее устройство питается от встроенного аккумулятора, поэтому каждые 3 месяца его необходимо подключать к электросети на 24 часа. Примечание! Если таймер не удается запустить, нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку RESET.

Описание устройства. Назначение кнопок



1	ЖК-дисплей	Индикация времени и режим
2	SET	Выбор режима. Установка часа, минут, дня недели
3	CLOCK / OK	Настройка часов. Кнопка OK при настройке
4	RESET	Сброс всех настроек
5	PROG	Включение режима настройки
6	UP / CLEAR	Введение значения при настройке времени и дня недели. Удаление настройки

В. Начало работы:

1. Настройка часов и дня недели

Часы могут отображать текущее время в 12-часовом и в 24-часовом формате. В 24-часовом формате время отображается от 0:00 до 23:59. В 12-часовом формате указываются литеры „до полудня“ (AM) и „после полудня“ (PM). До полудня (AM): от 00:00 до 12:59

После полудня (PM): от 1:00 до 11:59

Чтобы переключить формат индикации времени, одновременно нажмите кнопки **CLOCK / OK** и **PROG**.

Чтобы настроить текущее время и день недели, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку **CLOCK / OK**. На дисплее будет отображаться индикация **CLOCK** (часы), **HOURS** (час), **MINUTES** (минуты) и **WEEKS** (день недели). Прибор находится в режиме настройки.

Нажмите кнопку **SET**: над индикацией часа начнет мигать значок треугольника. С помощью кнопки **UP/CLEAR** установите



текущий час.

Чтобы перейти к настройке минут, нажмите **SET**. Значок треугольника начнет мигать над индикацией минут. Установите минуты с помощью кнопки **UP/CLEAR**.

По окончании установки времени настройте день недели. Для этого еще раз нажмите кнопку **SET**. Значок треугольника над индикацией дней недели начнет мигать, указывая, что прибор находится в режиме настройки. Выберите день недели кнопкой **UP/CLEAR**.

По окончании установки нажмите **CLOCK/OK**. Прибор выйдет из режима настройки. Прибор автоматически выходит из режима настройки, если кнопки не нажимались в течение длительного времени. При этом прибор применит установки, сделанные последними.

Индикация летнего времени

Чтобы переключить индикацию летнего и зимнего времени, одновременно нажмите кнопки **CLOCK** и **SET**. Индикация летнего времени сопровождается значком SUMMER, при этом часы автоматически прибавляют 1 час к зимнему времени.

Установленное время включения и выключения электроприборов не изменяется. Если часы показывают летнее время, то при необходимости время включения и выключения электроприборов следует изменить вручную.

2. Настройка времени включения/выключения электроприборов

В таймере имеется 16 временных точек срабатывания. Ниже приводится порядок настройки.

Чтобы перейти в режим настройки, нажмите кнопку **PROG**. На дисплее появится индикация часа, минут и дня недели. В левом нижнем углу отображается **PROGRAM**, а рядом 1 ON.

Индикация 1 ON указывает, что сейчас активна 1-я точка срабатывания на включение электроприбора. При нажатии на кнопку **PROG** таймер переключает 1 ON и 1 OFF. Индикация 1 OFF, указывая, что сейчас активна 1-я точка срабатывания на выключение электроприбора. Переход к следующим точкам срабатывания осуществляется последовательным нажатием кнопки **PROG**.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Выбрав точку срабатывания, нажмите кнопку **SET**. Значок треугольника начнет мигать над индикацией часа. Установите значение часа с помощью кнопки **UP / CLEAR**.

Чтобы перейти к настройке минут, нажмите **SET**. Значок треугольника начнет мигать над индикацией минут. Установите минуты с помощью кнопки **UP/CLEAR**.

По окончании установки времени настройте день недели. Для этого еще раз нажмите кнопку **SET**. Значок треугольника над индикацией дней недели начнет мигать, указывая, что прибор находится в режиме настройки.

Кнопкой **UP / CLEAR** выберите одну из следующих программ:

MO (пн) > TU (вт) > WE (ср) > TH (чт) > FR (пт)
> SA (сб) > SU (вс)

MO TU WE TH FR

SA SU

MO TU WE TH FR SA

MO WE FR

TU TH SA

MO TU WE

TH FR SA

MO TU WE TH FR SA SU

Установив время и дни недели для точки срабатывания на включение (1 ON, 2 ON и т.д.), нажмите кнопку **PROG**, чтобы перейти к настройке точки срабатывания на





выключение (1 OFF, 2 OFF и т.д.). Настройка осуществляется таким же образом, как описано выше.

Чтобы выйти из режима настройки, нажмите **CLOCK/OK**.

Прибор автоматически переходит из режима настройки в режим индикации текущего времени, если кнопки не нажимались в течение длительного времени. При этом прибор применит последние введенные установки.

Внимание!

Чтобы внести изменения в настроенную программу, необходимо повторить операции, изложенные выше. Чтобы удалить точку срабатывания (на включение или выключение), сначала нажмите кнопку **PROG**, а затем кнопку **UP/CLEAR**.

3. Ручной и автоматический режимы

Кнопкой **SET** выберите режим работы: AUTO (автоматический), ON (включение) или OFF (выключение).

AUTO: электроприбор включается или выключается в установленное время

ON: подключенный к таймеру электроприбор остается включенным, программа не исполняется

OFF: подключенный к таймеру электроприбор остается выключенным, программа не исполняется

С. Эксплуатация

- Для работы электроприбор должен быть включен.
- Настройте программу включения/выключения и выберите режим работы (AUTO, ON, OFF).
- Подключите сетевой кабель электроприбора к таймеру, затем вставьте сетевой кабель таймера в розетку электросети.
- Электроприбор теперь будет переключаться таймером в соответствии с установленной на нем программой.

D. Техника безопасности

- Неисправное изделие немедленно отключить от сети и не эксплуатировать.
- Не разбирайте корпус: опасность удара электрическим током.
- Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Замену аккумулятора разрешается производить только сертифицированному отделу техобслуживания.
- Аккумулятор заряжается во время работы устройства.
- Запрещается подключать таймер к удлинителю или переходнику, так как это приведет к его перегреву. Подключайте таймер только к розетке.
- Питание на таймер подавать только от стенной розетки электросети.
- Не включать последовательно.
- Эксплуатация изделия разрешается только в сухих помещениях.
- Запрещается эксплуатировать изделие на открытом воздухе.
- Перед началом чистки изделия отключите его от сети питания.
- Чистку производить только с помощью сухой салфетки без жидкостей.
- Запрещается подключать к таймеру поворачивающиеся устройства.
- Не давать детям!
- Подключенный электроприбор должен соответствовать техническим характеристикам таймера.
- Запрещается применять для включения источников тепла (нагревательных плит, кофеварок и т.д.). Берегитесь ожогов и порезов!



Е. Технические характеристики

1. Напряжение: 230 В~, 50 Гц
2. Макс. присоединяемая мощность: 16(2)А, 3500Вт; при резистивной нагрузке до 16А, при индуктивной нагрузке до 2А
3. Класс безопасности I
4. Тип безопасности: IP20
5. Рабочая температура: от 0°C до +50°C
6. Шаг временной шкалы: 1 минута
7. Потребляемая мощность в ждущем режиме: ок. 0,6 Вт

Digitale wekschakelklok „Premium“

A. Inleiding

1. Met de digitale wekschakelklok (hierna ook timer of tijdschakelklok genoemd), kunt u een willekeurig aantal in- en uitschakeltijden voor uw elektrische apparatuur vrij programmeren. Het toestel is ideaal om energie te besparen en uw persoonlijke comfort te verhogen. Bovendien komt het de veiligheid bij u thuis ten goede.
2. Dankzij het grote LCD-display heeft u altijd zicht op de geprogrammeerde tijden.
3. Met de timer kunt u maximaal 16 in- en uitschakeltijden tot op de minuut programmeren.
4. In het toestel bevindt zich een oplaadbare accu. Daardoor werkt de klok ook door als de tijdschakelklok een keer niet op het stopcontact is aangesloten. De tijden die al geprogrammeerd zijn, blijven ook opgeslagen.

Toestelafbeelding en knopindeling:



1	LCD-scherm	Tijdweergave en programmastatus
2	SET	Selectie van de bedrijfsmodus of van uren, minuten en weekdays bij de tijdinvoer resp. programmering
3	CLOCK / OK	Instelling van de tijd (invoermodus) resp. bevestigingsknop voor tijd en programmering
4	RESET	Resetten van alle ingevoerde gegevens
5	PROG	Naar de programmeermodus
6	UP / CLEAR	Invoer van tijd en weekday resp. wissen van een programma

B. Bediening:

1. Tijd en weekday instellen

U kunt kiezen tussen 12- en 24-uurweergave. In de 24-uurmodus loopt de tijd van 0:00 tot 23:59, in de 12-uurmodus wordt er onderscheid gemaakt tussen 's morgens en 's middags. Dit wordt aangegeven door AM en PM in het display.

's Morgens – AM – 00:00 tot 12:59

's Middags – PM – 1:00 tot 11:59

Om tussen de twee tijdweergaves te switchen, drukt u tegelijkertijd de knoppen **CLOCK / OK** en **PROG** in.

Om de actuele tijd en weekday in te stellen, houdt u de knop **CLOCK / OK** gedurende drie seconden ingedrukt. Vervolgens verschijnt CLOCK, HOURS, MINUTES en WEEKS in het LCD. U bevindt zich nu in de invoermodus.

Door het indrukken van de knop **SET** begint er een kleine driehoek vóór HOURS te knipperen.



Nu kunt u het actuele uur invoeren door het indrukken van **UP / CLEAR**.

Om naar de minuteninstelling te gaan, drukt u opnieuw **SET** in. Vervolgens begint er een kleine driehoek vóór MINUTES te knipperen. Druk nogmaals op **UP / CLEAR** tot de gewenste minutenwaarde verschijnt.

Nadat u de tijd heeft ingevoerd, kunt u de weekdag selecteren. Hiervoor drukt u nogmaals op **SET**. Als de kleine driehoek vóór WEEKS begint te knipperen kunt u met invoeren beginnen. De dag wordt, net als de tijd geselecteerd met **UP / CLEAR**.

Als u alle gegevens juist heeft ingevoerd, drukt u op **CLOCK / OK**. Daarmee verlaat u de invoermodus.

Als er tijdens de invoer van de tijd of weekdag gedurende langere tijd geen knop wordt ingedrukt, verlaat de tijdschakelklok de invoermodus automatisch. De laatst ingevoerde gegevens worden overgenomen.

Bijzonderheid zomertijd:

Door de knoppen **CLOCK** en **SET** tegelijkertijd in te drukken, kunt u switchen tussen zomer- en wintertijd. De zomertijd wordt in het display aangegeven met SUMMER en wordt automatisch een uur vooruit gezet op de wintertijd.

De geprogrammeerde in- en uitschakeltijden blijven ongewijzigd en moeten bij het overgaan op de zomertijd indien gewenst handmatig worden aangepast.

2. Programmering van de in- en uitschakeltijden

Met behulp van de digitale tijdschakelklok „Premium“ kunt u maximaal 16 tijdschakelpunten vastleggen. De programmering wordt vervolgens in een paar stappen uitgevoerd.

Om naar de programmeermodus te gaan, drukt u de knop **PROG** in. In het display verschijnt net als bij de tijdinstelling HOURS, MINUTES

en WEEKS. Daarnaast verschijnt links onder in het scherm **PROGRAM**. Daarnaast staat 1 ON.

1 ON verwijst naar de inschakeltijd van het eerste programma. Door het opnieuw indrukken van **PROG** springt de weergave van 1 ON op 1 OFF. Dit verwijst naar de uitschakeltijd van het eerste programma.

Om naar de verdere programma's 2 t/m 16 te gaan, drukt u **PROG** overeenkomstig vaak in.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Nadat u een programmanummer heeft geselecteerd, drukt u op **SET**. Vóór de weergave HOURS knippert een kleine driehoek. Met de knop **UP / CLEAR** kunt u het gewenste uur instellen.

Om naar de minuteninstelling te gaan, drukt u opnieuw **SET** in. Vervolgens begint er een kleine driehoek vóór MINUTES te knipperen. Druk nogmaals op **UP / CLEAR** tot de gewenste minutenwaarde verschijnt.

Nadat u de tijd heeft ingevoerd, kunt u de weekdag selecteren. Hiervoor drukt u nogmaals op **SET**. Als de kleine driehoek vóór WEEKS begint te knipperen kunt u met invoeren beginnen.

Met **UP / CLEAR** kunt u uit de volgende mogelijkheden kiezen:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU
MO TU WE TH FR
SA SU
MO TU WE TH FR SA
MO WE FR
TU TH SA
MO TU WE
TH FR SA
MO TU WE TH FR SA SU

Als de tijd en weekdag(en) voor het inschakelpunt (bijv. 1 ON) correct zijn ingevoerd, drukt u opnieuw op **PROG** om het uitschakeltijdstip (bijv. OFF) vast te leggen. Voor de invoer herhaalt u de hiervoor





vermelde stappen.

Met de knop **CLOCK / OK** verlaat u de programmeermodus.

Als er tijdens de programmering gedurende langere tijd geen knop wordt ingedrukt, springt het scherm weer terug naar het actuele tijdstip. De door u ingevoerde gegevens worden opgeslagen.

Let op het volgende:

Om een al aangemaakt programma te wijzigen, herhaalt u de hiervoor vermelde stappen. Voor het wissen van een in- of uitschakelpunt, drukt u eerst op **PROG** en vervolgens op **UP / CLEAR**.

3. Handmatig resp. automatisch gebruik

Met de **SET** knop kunt u kiezen tussen de afzonderlijke bedrijfsmodi AUTO, ON en OFF.

AUTO: het op de timer aangesloten toestel wordt op de geprogrammeerde tijden in- en uitgeschakeld.

ON: het op de timer aangesloten toestel blijft ingeschakeld, de programma's worden niet uitgevoerd.

OFF: het op de timer aangesloten toestel blijft uitgeschakeld, de programma's worden niet uitgevoerd

C. Gebruik

- Let erop dat u uw elektrische toestel inschakelt.
- Zet het aan/uit-programma resp. de bedrijfsmodus (AUTO, ON, OFF) zoals hiervoor beschreven op de timer aan.
- Sluit de netkabel van de aan te sluiten verbruiker (bijv. lichtketting) aan op de contactdoos van de timer, steek vervolgens de tijdschakelklok in het stopcontact.
- De elektrische verbruiker wordt vervolgens overeenkomstig door de tijdschakelklok in- of uitgeschakeld.

D. Veiligheidsinstructies

- Koppel een defect toestel onmiddellijk los van het stroomnet en gebruik het niet meer.
- Bij een geopend toestel of batterijvak bestaat het risico van een elektrische schok - levensgevaar!
- Laat reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerd vakpersoneel.
- De oplaadbare accu mag alleen door een geautoriseerde specialist worden vervangen.
- De oplaadbare accu wordt tijdens het gebruik opgeladen.
- Sluit de tijdschakelklok nooit op een verlengkabel of adapter aan, maar altijd alleen op de contactdoos, omdat dit anders tot oververhitting kan leiden.
- Gebruik de tijdschakelklok alleen in vast geïnstalleerde wandcontactdozen.
- Schakel het toestel niet in serie.
- De tijdschakelklok mag alleen in droge ruimten worden gebruikt.
- Gebruik de tijdschakelklok nooit buiten.
- Koppel het toestel vóór reinigingswerkzaamheden los van het stroomnet.
- Reinig het apparaat alleen met een droge, pluisvrije doek.
- Er mogen geen draaiende apparaten op de weekschakelklok worden aangesloten.
- Deze weekschakelklok dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Het aangesloten elektrische toestel (bijv. verlichting, ...) moet voldoen aan de specificatie van de timer (zie technische gegevens).
- Stel geen warmteopwekkende eindapparatuur (bijv. elektrische dekens, koffiezetmachines enz.) met dit product in bedrijf. Brandgevaar en risico op letsel!



E. Technische gegevens

1. Elektrische spanning: 230 VAC, 50 Hz
2. Maximaal aansluitvermogen: 16(2)A, 3500W;
d.w.z. bij een weerstand van max. 16A / bij
inductieve last van max. 2A
3. Beschermingsklasse 1
4. Beschermingsgraad: IP20
5. Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +50°C
6. Interval voor tijdstelling: 1 minuut
7. Stand-by-power: ca. 0,6 W

TR Kullanma kılavuzu

Dijital haftalık program saati „Premium”

A. Giriş

1. Dijital haftalık program saati (aşağıda timer veya zaman saati olarak tanımlanmaktadır) ile elektronik cihazlarınızı açma ve kapatma zamanlarını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz. Böylece enerji tasarrufu sağlanır ve cihazlarınızı daha konforlu bir şekilde kullanabilirsiniz. Ayrıca, evinizin güvenliği de sağlanır.
2. Programlanmış olan zamanları büyük LCD ekran üzerinden daima izleyebilirsiniz.
3. Timer ile 16 açma ve kapatma zamanı dakikasına programlanabilir.
4. Cihazda bir akü mevcuttur. Bu sayede zaman saati elektrik prizine bağlı olmasa dahi, saat çalışmaya devam eder. Programlanmış olan zamanlar silinmez.

Cihaz resmi ve tuş ataması:



1	LCD ekran	Saat göstergesi ve program durumu
2	SET	Çalışma modu seçimi veya saat ayarı ya da programlamak için saat, dakika, gün seçimi

3	CLOCK / OK	Saat ayarı (giriş modu) ya da saat ve programlama için onay tuşu
4	RESET	Girilen tüm değerler sıfırlanır
5	PROG	Programlama moduna geçiş
6	UP / CLEAR	Saat ve gün için değer girişi veya bir programın silinmesi

B. Kullanım:

1. Saat ve gün ayarı

12 ve 24 saat zaman biçimleri arasında seçim yapabilirsiniz.

24 saat modunda saat 0:00 ile 23:59 arasında çalışır, 12 saat modunda ise, öğleden önce ve öğleden sonra arasında değişir. Bu durum ekranda AM veya PM ile gösterilir.

Öğleden önce – AM – 00:00 - 12:59

Öğleden sonra PM- 1:00 - 11:59

Her iki zaman biçimi arasında değiştirmek için aynı anda **CLOCK / OK** ve **PROG** tuşlarına basın.

Güncel saati ve günü ayarlamak için **CLOCK / OK** tuşuna basın ve üç saniye basılı olarak tutun. LCD ekranda CLOCK, HOURS, MINUTES ve WEEKS görünür. Şimdi veri giriş moduna girdiniz.

SET tuşuna basıldığında HOURS göstergesinin önünde küçük bir üçgen görünür. Şimdi **UP / CLEAR** tuşuna basarak güncel saati girebilirsiniz. Dakika ayarına dönmek için yeniden **SET** tuşuna basın. Daha sonra MINUTES göstergesi önünde küçük bir üçgen görünür. İstenen dakika değeri görülene kadar tekrar **UP / CLEAR** tuşuna basın. Saati girdikten sonra günü seçebilirsiniz. Bunun için yeniden **SET** tuşuna basın. WEEKS önündeki küçük üçgen yanıp sönmeye başlar ve veri girişine hazır olduğunu gösterir. Gün de saat gibi **UP / CLEAR** ile seçilir.



Tüm verileri girdikten sonra **CLOCK / OK** tuşuna basın. Böylece veri giriş modundan çıkılır. Saat ya da gün girişi esnasında uzun bir süre herhangi bir tuşa basılmazsa, zaman saati otomatik olarak veri giriş modundan çıkar. Girilen en son değerler kabul edilir.

Yaz saati özelliği:

Aynı anda **CLOCK** ve **SET** tuşlarına basarak, yaz ve kış saatleri arasında değiştirebilirsiniz. Yaz saati ekranda SUMMER ile gösterilir ve saat kış saatine göre otomatik olarak bir saat öne alınır. Programlanmış olan açma ve kapatma zamanları değişmez ve gerektiğinde yaz saatine geçildiğinde elle yeniden ayarlanmalıdır.

2. Açma ve kapatma zamanlarının programlanması

Dijital zaman programı „Premium“ ile 16 adete kadar açma/kapatma zamanı tespit edilebilir. İlgili programlama işlemi sadece birkaç adımda gerçekleştirilir.

Programlama moduna geçmek için, **PROG** tuşuna basın. Ekranda saat ayarında olduğu gibi HOURS, MINUTES ve WEEKS görünür. Ayrıca sol altta **PROGRAM** gösterilir. Bunun yanında da 1 ON bulunur.

1 ON ilk programın açılma zamanını gösterir. PROG tuşuna yeniden basıldığında, 1 ON göstergesi 1 OFF olur.

2 ile 16 arasındaki diğer programlara erişebilmek için **PROG** tuşuna gerektiği kadar arka arkaya basın.

➔ 1 ON ➔ 1 OFF ➔ 16 ON ➔ 16 OFF ➔

Bir program numarasına karar verdikten sonra **SET** tuşuna basın. HOURS göstergesi önünde küçük bir üçgen yanıp söner. **UP / CLEAR** tuşu ile istenen saati ayarlayın.

Dakika ayarına dönmek için yeniden **SET** tuşuna basın. Daha sonra MINUTES göstergesi önünde küçük bir üçgen görünür. İstenen dakika değeri görüldükçe kadar tekrar **UP / CLEAR** tuşuna basın.

Saati girdikten sonra günü seçebilirsiniz. Bunun için yeniden **SET** tuşuna basın. WEEKS önündeki küçük üçgen yanıp sönmeye başlar ve veri girişine hazır olduğunu gösterir.

UP / CLEAR ile aşağıdaki olanaklardan birini seçebilirsiniz:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU

MO TU WE TH FR

SA SU

MO TU WE TH FR SA

MO WE FR

TU TH SA

MO TU WE

TH FR SA

MO TU WE TH FR SA SU

Açma zamanı (örn. 1 ON) için saat ve günleri doğru girdiyse, kapanma zamanını (örn. 1 OFF) tespit etmek için yeniden **PROG** tuşuna basın. Değer girişi için yukarıda belirtilen adımları tekrarlayın.

CLOCK / OK tuşu ile programlama modundan çıkın.

Programlama esnasında uzun bir süre herhangi bir tuşa basılmazsa, gösterge yeniden güncel saate döner. Girdiğiniz değerler kaydedilir.

Lütfen dikkat ediniz:

Mevcut bir programı değiştirmek istiyorsanız, yukarıda belirtilen adımları tekrarlayın. Bir açma/kapatma noktasını silmek istiyorsanız, önce **PROG** ve daha sonra da **UP / CLEAR** tuşuna basın.

3. Manuel veya otomatik modu

SET tuşu ile AUTO, ON ve OFF modlarından birini seçebilirsiniz.

AUTO: timere bağlı olan cihaz programlanmış olan zamanlarda açılır ve kapanır.

ON: timere bağlı olan cihaz daimi olarak açık kalır, programlar yerine getirilmez.

OFF: timere bağlı olan cihaz daimi olarak kapalı kalır, programlar yerine getirilmez.





C. Çalıştırma

- Elektrikli cihazınızın açık olması gerektiğine dikkat ediniz.
- Açma ve kapatma programları ile çalışma modunu (AUTO, ON, OFF) yukarıda açıklandığı gibi timerde ayarlayın.
- Bağlanacak olan tüketicinin (örn. ışık zinciri) şebeke kablosunu timerin prizine bağlayın ve sonra da zaman saatini duvar prizine takın.
- Elektrikli tüketici artık zaman saatine göre açılıp kapanır.

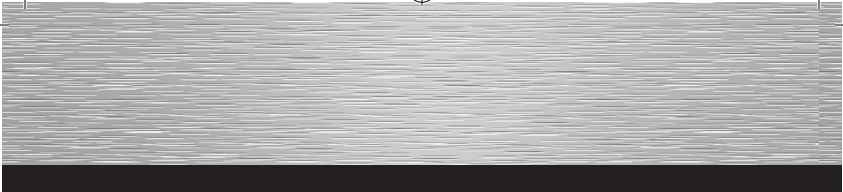
D. Güvenlik uyarıları

- Arızalı bir cihazı derhal şebekeden ayırınız - artık kullanmayınız ve açmayınız.
- Cihazın içi veya pil yuvası açıldığında elektrik şoku tehlikesi mevcuttur - Hayati tehlike!
- Cihaz sadece yetkili uzman personel tarafından onarılmalıdır
- Şarj edilebilen aküler sadece yetkili bir uzman eleman tarafından değiştirilebilir.
- İçindeki akü saat çalışırken şarj edilir.
- Zaman saatini kesinlikle bir uzatma kablosuna veya adaptöre bağlamayın. Aşırı ısınmaya sebep olmaması için, doğrudan bir prize bağlanmalıdır.
- Zaman saati daima sabit olarak monte edilmiş duvar prizlerinde kullanılmalıdır.
- Arka arkaya takmayın.
- Zaman saati sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır.
- Bu zaman saatini kesinlikle dış mekanlarda kullanmayınız.
- Cihazı temizlemeden önce, şebekeden ayırınız.
- Cihazı sadece kuru ve lıfsız bir bezle temizleyiniz.
- Zaman saatine kesinlikle dönen aletler takılmamalıdır.
- Zaman saati diğer tüm elektrikli cihazlar gibi çocukların eline verilmemelidir!
- Bağlanacak olan elektrikli cihaz (örneğin lamba, ...) timerin teknik özelliklerine uygun olmalıdır.
- Bu ürünle ısı üreten cihazları (örn. elektrikli battaniye, kahve makinesi vb.) çalıştırmayın. Yangın ve yaralanma tehlikesi mevcuttur!

E. Teknik bilgiler

1. Elektrik gerilimi: 230 VAC, 50 Hz
2. Maksimum bağlantı kapasitesi: 16(2)A, 3500W; yani, direnç yükü maks. 16A / endüktif yükte maks. 2A
3. Koruma sınıfı 1
4. Koruma tipi: IP20
5. Çalışma sıcaklığı: 0°C ile +50°C arası
6. Zaman ayarı aralığı: 1 dakika
7. Stand-by-Power: yaklaşık 0,6 W





hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted,
and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00108838/09.13